

## EMMANUELLE PAGANO - SVIJET U RIJEČIMA

**1. lipnja 2015.****14:30-16:00, Sveučilište u Zadru (Stari kampus, dv. 136)**

Emmanuelle Pagano i prevoditeljica Ursula Burger Oesch susrest će se sa studentima i nastavnicima francuskog jezika i književnosti i razgovarati o pisanju i prevodenju, uz moderiranje prof. Vande Mikšić.

**19-20:30, Gradska knjižnica, Zadar**

promocija knjige *Adolescenti trogloditi*

sudjeluju: Emmanuelle Pagano, Ursula Burger Oesch, Branko Čegec, Vanda Mikšić, Roberto Vodanović Čopor (uz konsekutivni prijevod)

Upoznat ćemo vas s Emmanuelle Pagano i njezinim romanom *Adolescenti trogloditi* u prijevodu Ursule Burger Oesch, te pročitati ulomke koje će zvučno "oslikati" glazbenik Roberto Vodanović Čopor.

**2. lipnja 2015.****20:00, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu**

Emmanuelle Pagano razgovarat će s lektoricom Alice Urien Clérambourg i studentima francuskog jezika i književnosti o tome kako pretače svijet u riječi.

**3. lipnja 2015.****18:00, Medijateka, Zagreb**

promocija knjige *Adolescenti trogloditi*

sudjeluju: Emmanuelle Pagano, Ursula Burger Oesch, Branko Čegec, Vanda Mikšić (uz konsekutivni prijevod)

Ugasit ćemo svjetlo, zaviriti u njezine fotografske, zvučne i video arhive i uz čitanje ulomaka iz knjige saznati kako je nastao roman *Adolescenti trogloditi*.



Emmanuelle Pagano (1969) suvremena je francuska autorica koja je dosad objavila desetak prozih djela. Roman *Adolescenti trogloditi*, nagrađen Europskom nagradom za književnost 2009., objavljen je u hrvatskom prijevodu Ursule Burger Oesch (MeandarMedia, 2014), koja upravo finalizira prijevod autoričina proznog djela *Vezivanja*. U časopisu Tema (5-6, 2014) objavljene su i dvije kratke priče iz zbirke *Lisicu golim rukama*, u prijevodu Valentine Bregovac, studentice prevoditeljstva na Sveučilištu u Zadru.

"Kad sam u ruku dobila svoju novu osobnu iskaznicu, dugo sam zurila u malo ž i svoje novo ime, došlo mi je da zaplačem. Poželjela sam se dan-dva vrzmati oko imanja na dnu, kročiti vlastitim nogama po vlastitoj zemlji, vratiti se s procjepom na jezero na kojem sam bio mala mamina princeza."

"Dan je tako plav, dođe ti da zarežeš nabore na nebu. Vrijeme je tako lijepo i tako hladno da se zrak mjestimice mreška, čini nam se neprobojnim. Kako god, trebat će kroz njega proći."

Gostovanje u organizaciji nakladničke kuće [Meandar Media](#) i [Francuskog instituta](#) u sklopu održavanja francuskog festivala *Rendez-vous* u Hrvatskoj.

**PARTNERI:** Sveučilište u Zadru, Gradska knjižnica u Zadru, Medijateka, Filozofski fakultet u Zagrebu

**RENDEZ-VOUS, festival Francuske u Hrvatskoj organiziraju:** Ministarstvo kulture, Ministarstvo vanjskih i europskih poslova, Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta, Ministarstvo turizma, Ministarstvo gospodarstva, Hrvatska gospodarska komora, Hrvatska turistička zajednica, Veleposlanstvo Republike Hrvatske u Francuskoj, Grad Zagreb.

**GLAVNA IZBORNICA:** Alemka Lisinski



INSTITUT  
FRANÇAIS

Filozofski fakultet  
Sveučilišta u Zagrebu

